

Art. 884

Art. 885
Rückenspritzgerät 12 l
mit Manometer

D Betriebsanleitung
Rückenspritzgerät 12 l

GB Operating Instructions
Backpack Sprayer 12 l

F Mode d'emploi
Pulvérisateur à dos 12 l

NL Instructies voor gebruik
Rugsproeier 12 l

S Bruksanvisning
Tryckspruta 12 l

DK Brugsanvisning
Rygspøjtapparat 12 l

FIN Käyttöohje
Reppuruisku 12 l

N Bruksanvisning
Ryggsprøyte 12 l

I Istruzioni per l'uso
Irroratore a spalla 12 l

E Manual de instrucciones
Pulverizador de mochila de 12 l

P Instruções de utilização
Pulverizador de pressão portátil 12 l

PL Instrukcja obsługi
Opryskiwacz plecakowy 12 l

H Használati utasítás
Háti nyomáspertemetző 12 l

CZ Návod k použití
Postřikovač na záda 12 l

SK Návod na použitie
Postrekovač na chrbát 12 l

GR Οδηγίες χρήσεως
Ψεκαστήρας πλάτης 12 l

RUS Инструкция по эксплуатации
Опрыскиватель ранцевый 12 л

SLO Navodilo za uporabo
Nahrbtna škroplilnica 12 l

HR Upute za uporabu
Ledna prskalica 12 l

SRB Uputstvo za rad
BIH Ledna prskalica 12 l

UA Інструкція з експлуатації
Ранцевий обприскувач 12 л

RO Instrucțiuni de utilizare
Pompa de stropit 12 l

TR Kullanım Klavuzu
Sırtta Taşınan İlaçlama Pompası 12 l

BG Инструкция за експлоатация
Гръбна пръскачка 12 л

AL Manual përdorimi
Pajisje shpine për spërkatje 12 l

EST Kasutusjuhend
Seljaskantav survepihusti 12 l

LT Eksploatavimo instrukcija
Kuprininis purkštuvas 12 l

LV Lietošanas instrukcija
Mugursomas smidzinātājs 12 l

Pulvérisateur à dos GARDENA 12 I

Bienvenue dans le jardin de GARDENA ...



Ceci est la traduction du mode d'emploi original allemand.
Veuillez lire attentivement le mode d'emploi et respecter ses indications.
Utilisez-le pour vous familiariser avec le pulvérisateur, son emploi correct ainsi que les consignes de sécurité.



Pour des raisons de sécurité, les enfants, jeunes de moins de 16 ans et personnes n'ayant pas lu ce mode d'emploi n'ont pas le droit d'utiliser ce pulvérisateur.
Ce produit ne peut être laissé entre les mains de personnes mineures ou à capacité réduite sans la surveillance d'un adulte responsable.

→ Veuillez conserver ce mode d'emploi en un endroit sûr.

Table des matières

1. Domaine d'utilisation du pulvérisateur à dos GARDENA	15
2. Pour votre sécurité	16
3. Montage	16
4. Utilisation	17
5. Maintenance	18
6. Incidents de fonctionnement	19
7. Mise hors service	20
8. Accessoires disponibles	20
9. Caractéristiques techniques	20
10. Service / Garantie	20

1. Domaine d'utilisation du pulvérisateur à dos GARDENA

Finalité

Le pulvérisateur à dos GARDENA est conçu pour la dispersion de produits phytosanitaires¹⁾, de désherbants¹⁾, d'engrais¹⁾, de nettoyeurs pour vitres¹⁾, d'agents protecteurs pour véhicules et conservateurs¹⁾, liquides, exempts de solvants, dans la maison et le jardin privés.

Il n'a pas le droit d'être utilisé dans des installations, parcs et centres sportifs publics ni dans le domaine agricole ou forestier.

Le respect du mode d'emploi joint par le fabricant est indispensable à l'utilisation correcte du pulvérisateur à dos.

1) Conformément à la loi sur les produits phytosanitaires et les nettoyeurs, seuls les produits autorisés (commerce spécialisé agréé) ont le droit d'être utilisés.

Attention :



En raison des risques de dommages corporels, il est seulement permis de diffuser avec le pulvérisateur à dos GARDENA les produits liquides mentionnés. Les acides, désinfectants et imperméabilisants sont proscrits.

Il est recommandé de n'utiliser que les produits phytosanitaires autorisés par l'office compétent en la matière. A la date de fabrication du pulvérisateur, GARDENA n'a pas eu connaissance d'effets nocifs de produits phytosanitaires autorisés par l'Office fédéral de biologie BBA sur les matériaux de l'appareil.

En cas de dispersion d'insecticides, d'herbicides et de fongicides ou de produits liquides à pulvériser pour lesquels le fabricant prévoit des mesures de sécurité spéciales, ces dernières doivent être respectées.

2. Pour votre sécurité

Risques corporels :



- Ne jamais ouvrir le pulvérisateur ou dévisser la poignée de la lance tant que l'appareil se trouve sous pression.
- Avant d'ouvrir le pulvérisateur, éliminer entièrement la pression en appuyant sur la gâchette de la poignée de la lance.

Nettoyage :



- Éliminer la pression du pulvérisateur, vider le réservoir, nettoyer avec précaution et rincer avec de l'eau propre après chaque utilisation. Laisser ensuite sécher le pulvérisateur à l'état ouvert (voir 5. Maintenance).
- Pour éviter des réactions chimiques, le pulvérisateur doit être nettoyé en cas de changement des substances diffusées.
- Pour assurer la compatibilité des produits dispersés avec les matériaux, n'utilisez jamais de nettoyeurs agressifs contenant des solvants ni de l'essence.

Utilisation :

- Examinez le pulvérisateur sur des dommages possibles avant chaque utilisation.

Si la pompe est remplie et sous pression, ne laissez le pulvérisateur jamais sans surveillance et ne le laissez pas sans actionnement sur une période prolongée.

- Conservez le pulvérisateur hors de portée des enfants.

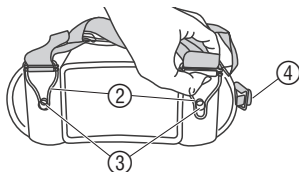
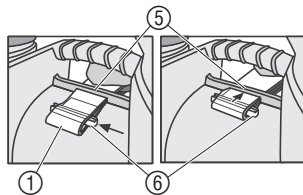
Vous êtes responsable vis à vis de tiers.

- N'exposez pas le pulvérisateur à une grande chaleur.

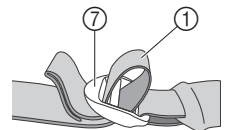
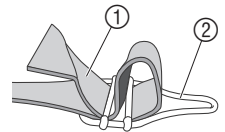
Le couvercle renferme une soupape de régulation de la pression. Cette soupape fait pénétrer de l'air dans le réservoir en vue de régler la pression et d'empêcher le liquide de sortir si la lance se retourne.

3. Montage

Montage de la bretelle :

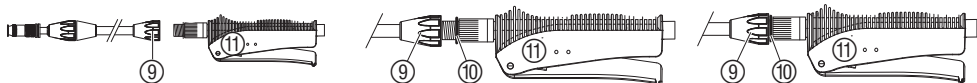


1. Tirez l'extrémité non cousue de la bretelle ① d'environ 2 à 3 cm à travers les languettes métalliques ②.
2. Tirez la bretelle ① à travers l'ouverture ⑤ sous la ceinture de façon que la boucle ⑦ soit pointée vers l'avant.
3. Insérez le blocage ⑥ latéralement dans la ceinture ①.
4. Tirez la ceinture ① en arrière jusqu'à ce que le blocage empêche ⑥ la ceinture de sortir.
5. Tirez les languettes métalliques ② sur les ergots ③ de la partie inférieure du pulvérisateur jusqu'à enclenchement audible.



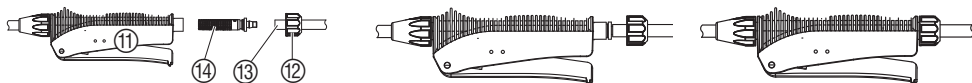
Pour les droitiers, le levier de la pompe ④ devrait se trouver à gauche. La lance est alors actionnée avec la main droite.

Montage de la lance :



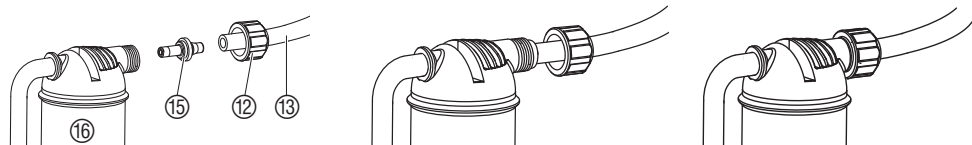
Fixation de la lance à la poignée :

1. Enfichez la lance ⑨ jusqu'en butée dans la poignée ⑪.
Veiller à ce que le joint torique ⑩ soit bien mis en place.
2. Vissez à la main la lance ⑨ sur la poignée ⑪ (sans pince).



Fixation de la poignée de la lance au tuyau :

3. Glissez l'écrou-raccord ⑫ sur le tuyau ⑬.
4. Enfichez le filtre ⑭ dans la poignée ⑪.
5. Glissez le tuyau ⑬ sur le filtre ⑭.
6. Vissez à la main le tuyau ⑬ avec l'écrou-raccord ⑫ sur la poignée ⑪ (sans pince).

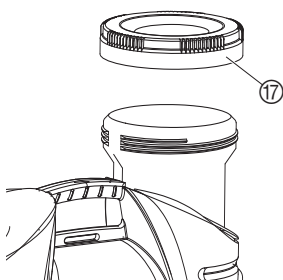


Fixation du tuyau à la pompe :

7. Glissez l'écrou-raccord ⑫ sur le tuyau ⑬.
8. Enfichez l'élément de liaison ⑮ dans la pompe ⑯.
9. Glissez le tuyau ⑬ sur l'élément de liaison ⑮.
10. Vissez à la main le tuyau ⑬ avec l'écrou-raccord ⑫ sur la pompe ⑯ (sans pince).

4. Utilisation

Remplissage du réservoir :

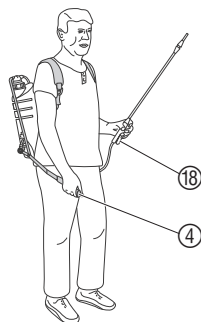


1. Mélangez bien le liquide à pulvériser.
2. Dévissez le couvercle ⑰ du réservoir.
3. Remplissez le liquide au maximum jusqu'au repère le plus élevé (12 litres).
Veillez respecter les consignes de sécurité et le dosage indiqués par le fabricant du liquide à pulvériser.
4. Revissez bien le couvercle ⑰ à la main (sans pince).

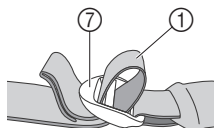
Fertilisant universel liquide GARDENA réf. 8303 à l'usage en extérieur :

- Pour fertiliser les feuilles et les jeunes pousses :
verser 1/2 bouchon pour environ 5 l de liquide à pulvériser
- Pour fertiliser les racines :
verser 1 bouchon pour environ 5 l de liquide à pulvériser

Pulvérisation :



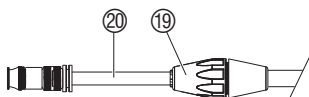
1. Fixez le pulvérisateur sur le dos.
2. Ajustez la longueur de la ceinture ① à vos besoins à l'aide de la boucle ⑦.



L'extrémité cousue de la ceinture est enfilée dans les boucles ⑦ en usine.

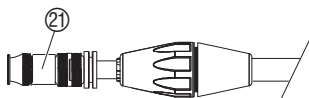
3. Pressez le levier de la pompe ④ plusieurs fois vers le bas (env. 7 - 9 fois) jusqu'à ce que l'actionnement soit plus difficile et que vous observiez une résistance.
4. Pressez la gâchette ⑱ de la poignée de la lance.
Le liquide est pulvérisé.
5. Relâchez la gâchette ⑱ de la poignée.
La pulvérisation s'arrête.

Réglage du tuyau :



1. Desserrez l'écrou-raccord ⑲.
2. Réglez le tuyau ⑳ à la longueur requise.
3. Resserrez l'écrou-raccord ⑲.

Réglage du jet :

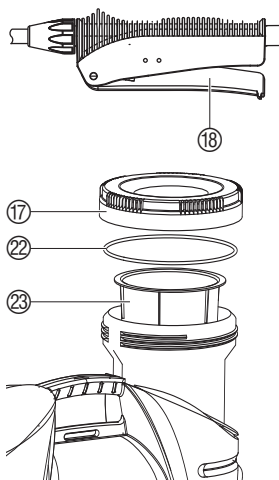


L'appareil peut être réglé du jet fort (buse ouverte) à la nébulisation la plus fine (buse fermée).

→ Ouvrez ou fermez la buse ⑳ conformément au jet souhaité.

5. Maintenance

Nettoyage du pulvérisateur :



La pulvérisateur doit être nettoyée après chaque utilisation.

1. Pressez la gâchette ⑱ de la poignée de la lance et évacuez la pression par le tuyau de pulvérisation.
2. Dévissez le couvercle ⑰ du réservoir et nettoyez bien, en cas d'encrassement extérieur, la zone du filetage et du joint torique ⑳.
3. Nettoyez le filtre d'admission ㉓ et le couvercle ⑰ avec de l'eau propre.
4. Videz le réservoir et remplissez-le avec de l'eau propre (en ajoutant si nécessaire un détergent).
5. Pulvérissez jusqu'à ce que l'appareil soit vide.
Les soupapes et la buse sont alors nettoyées.
6. Laissez sécher le pulvérisateur à l'état ouvert.

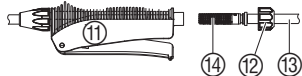
N'éliminez pas le liquide résiduel par la canalisation. Adressez-vous aux systèmes de collecte municipaux.

Contrôle exhaustif :

Nous recommandons de soumettre le pulvérisateur à un contrôle exhaustif après une durée d'utilisation de 5 ans, si possible en faisant appel au Service Après-Vente GARDENA.

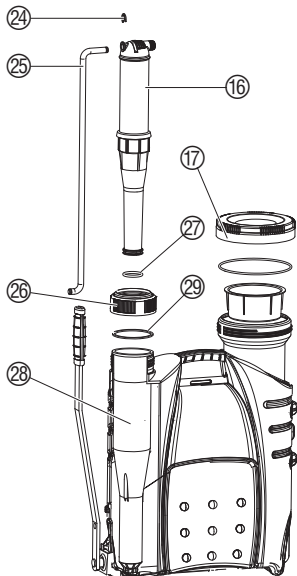
6. Incidents de fonctionnement

Nettoyage du filtre dans la poignée de la lance :



1. Ouvrez l'écrou-raccord ⑫. Sortez le tuyau ⑬ avec le filtre ⑭ de la poignée de lance ⑪.
2. Nettoyez le filtre ⑭ sous l'eau du robinet.
3. Montez de nouveau la poignée de la lance (voir 3. Montage "Fixation de la poignée de la lance au tuyau").

Nettoyage de la pompe :



Si la pompe ne fournit pas de pression après le nettoyage du pulvérisateur, il faut la nettoyer.

1. Dégagez l'anneau ⑳, par exemple avec un tournevis, et sortez la tige ㉕ de la pompe ㉖.
2. Vissez l'écrou-raccord ㉖ et extrayez la pompe ㉖.
3. Contrôlez le joint torique ㉗ de la pompe, et remplacez-le le cas échéant.
4. Sortez la partie intérieure ㉘ et le joint ㉙.
5. Nettoyez toutes les parties de la pompe et les joints avec de l'eau (et un détergent).
6. Assemblez la pompe dans l'ordre inverse.

Lors du remontage, veillez à ce que les joints soient bien montés et ne soient pas coincés.

Problème

La pompe ne fournit pas de pression

Cause possible

- Soupape bouchée sur le couvercle du réservoir.
- Les raccords du tuyau sur la pompe et la poignée de la lance présentent des fuites.
- Joint torique ㉗ non étanche sur la pompe.

Remède

- Nettoyez le couvercle du réservoir.
- Serrez les raccords sur la pompe et la poignée de la lance.
- Nettoyez la pompe. Contrôlez le joint torique ㉗ de la pompe et remplacez-le le cas échéant.

La lance ne pulvérise pas malgré la pression ou le fait mal

- Buse bouchée.
- Filtre ⑭ bouché dans la poignée de la lance.

- Nettoyez la buse.
- Nettoyez le filtre dans la poignée de la lance.

Le réservoir s'ouvre difficilement

- Pression réservoir trop faible : soupape bouchée sur le couvercle ㉗ du réservoir.

- Nettoyez le couvercle ㉗ du réservoir.



En cas de survenance d'autres problèmes, veuillez contacter le service après-vente GARDENA. Les réparations sont réservées aux points de service après-vente GARDENA ou aux revendeurs spécialisés agréés par GARDENA.

7. Mise hors service

Rangement du pulvérisateur :

Le pulvérisateur à dos doit être rangé hors de portée des enfants.

→ Pour ranger le pulvérisateur, enlevez le couvercle du réservoir. Nettoyez le pulvérisateur (cf. **5. Maintenance**) et mettez-le à l'abri du gel.

8. Accessoires disponibles

Cache de désherbage GARDENA	Empêche la dispersion du brouillard pulvérisé.	réf. 894
Adaptateur GARDENA		réf. 884-00.610.00
Jeu de joints GARDENA	Pour remplacer tous les joints.	réf. 884-00.901.00
Jeu de joints Viton GARDENA	Pour la pulvérisation de liquides particulièrement agressifs.	réf. 884-00.902.00

Peut être commandé auprès du Service Après-Vente de GARDENA.

9. Caractéristiques techniques

Remplissage maximal	12 l
Longueur de lance min/max	60 / 100 cm
Longueur de tuyau	125 cm
Pression de service admise	3 bar
Température de service admise	35 °C

10. Service / Garantie

Les prestations de service ne vous seront pas facturées en cas de garantie de l'appareil.

GARDENA accorde pour cet appareil une garantie contractuelle de 2 ans à compter du jour de l'achat. Elle comprend le remplacement gratuit des pièces défectueuses ou de l'appareil, le choix en étant laissé à la libre initiative de GARDENA. En tout état de cause s'applique la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés (article 1641 et suivants du Code Civil).

Pour que ces garanties soient valables, les conditions suivantes doivent être remplies :

- L'appareil a été manipulé de manière adéquate, suivant les instructions du mode d'emploi.
- Il n'y a eu aucun essai de réparation, ni par le client, ni par un tiers.

Le joint de la pompe et le logement du levier de la pompe, qui sont des pièces d'usure, sont exclus de la garantie.

Une intervention sous garantie ne prolonge pas la durée initiale de la garantie contractuelle.

Toutes les revendications dépassant le contenu de ce texte ne sont pas couvertes par la garantie, quel que soit le motif de droit.

Pendant la période de garantie, le Service Après-Vente effectuera, à titre payant, les réparations nécessaires par suite de manipulations erronées.

En cas de mauvais fonctionnement, veuillez envoyer le produit en port payé avec une copie du bon d'achat et une description du problème, à l'adresse du Service Après-Vente figurant au verso.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FIN Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA- varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA -huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Sirt Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
10522 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1490 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Agra Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330
Temuco, Chile
Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 88 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg1-tcom.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritia Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bežplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA/Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposital
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbannières, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tel. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

ALD Group
Bellashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ./μτ Ηφαίστου 33Α
Βί. Πλ. Κορωτίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 6620 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarorszag Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevozszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
oj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAJIKUCHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākuži iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Atėities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Klevenveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel.: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.rumzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603
București, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-PRV PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 8253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bežplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-р
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel.: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casay y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

0884-20.960.08/1212

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D- 89070 Ulm
http://www.gardena.com